



โครงการพระราชดำริ

สวนจิตรลดา

The Royal Chitralada Project

คำนำ

ตลอด ๗๐ ปีแห่งการครองราชย์ของพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช รัชกาลที่ ๙ พระองค์มีพระราชดำริเกี่ยวกับโครงการต่างๆ เพื่อยกระดับคุณภาพชีวิตของพสกนิกรชาวไทยกว่า ๔,๖๐๐ โครงการ ซึ่งแต่ละโครงการล้วนแสดงถึงพระอัจฉริยภาพ พระวิริยะอุตสาหะ และพระราชปณิธานที่จะขจัดปัญหาความทุกข์ยากของราษฎร ทรงทุ่มเทพระวรกายในการเสด็จพระราชดำเนินไปเยี่ยมเยียนราษฎรในพื้นที่ห่างไกล พระราชทานแนวพระราชดำริ แนวทางการดำเนินงาน และคำแนะนำเพื่อแก้ไขปัญหา รวมถึงทรงสร้างสรรค์นวัตกรรมและสิ่งประดิษฐ์ต่างๆ ด้วยพระองค์เอง จนทำให้โครงการเหล่านั้นสำเร็จลุล่วงด้วยดี

หนังสือชุด **ศาสตร์พระราชา** ได้นำเสนอโครงการตามพระราชดำริที่เป็นแบบอย่างอันดีในการศึกษาหลักการทรงงานของพระองค์ท่าน ซึ่งมีหลักการสำคัญคือ “เข้าใจ เข้าถึง พัฒนา” เพื่อเป็นแรงบันดาลใจที่จะน้อมเกล้าน้อมกระหม่อมนำหลักคิดและพระราชกรณียกิจของพระองค์ไปศึกษาค้นคว้าและประยุกต์ใช้ให้เกิดประโยชน์แก่ตนเองและประเทศชาติสืบไป

ปวงข้าพระพุทธเจ้าขอน้อมเกล้าน้อมกระหม่อมรำลึกในพระมหากรุณาธิคุณหาที่สุดมิได้
ข้าพระพุทธเจ้า **สำนักพิมพ์สถาพรบุ๊คส์**

Preface

During His 70-year reign, King Bhumibol Adulyadej, or King Rama IX, initiated more than 4,600 projects to improve the quality of life of His people. Each project reflects His intelligence, hard work, and determination to solve His people's problems. He visited His people often, no matter how near or far, and gave advice and solutions to local problems. He also invented tools to ensure each project would be a success.

The Art and Science of King Bhumibol Adulyadej Series gives knowledge and information about the King's theories, process, and thoughts about work and life – emphasizing King Rama IX's process of ‘Understand, Approach, and Develop,’ which guided his thinking and actions to improve quality of life of His people. We study what the King Bhumibol Adulyadej did for Thailand, so we can follow in His footsteps.

This series is dedicated to the loving memory of His Majesty, King Rama IX of Thailand, Bhumibol Adulyadej.

Respectfully,
The Satapornbooks Publishing Company

“

...วันนี้จึงเป็นวันที่สำคัญ เพราะโรงงานนี้เป็นโรงงานตัวอย่าง และจะดำเนินการเป็นตัวอย่างสำหรับกลีกร และผู้ที่สนใจในการผลิตนมในประเทศไทย โรงงานนี้เป็นแห่งแรกที่ทำขึ้นในเมืองไทย และก็เป็นที่น่าภูมิใจว่าคนไทยได้ออกแบบและเป็นผู้สร้าง ขอให้ถือว่าโรงงานนี้เป็นโรงงานตัวอย่าง ใครอยากได้ความรู้ใครอยากที่จะทำกิจการโคนมให้สำเร็จ ให้ก้าวหน้าและเป็นประโยชน์แก่ตน แก่เศรษฐกิจของบ้านเมือง ก็ให้มาดูกิจการได้ทุกเมื่อ...

”

พระราชดำรัสของพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช
เนื่องในพิธีเปิดโรงงานนมผงสวนดุสิต ณ บริเวณสวนจิตรลดา
วันที่ ๗ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๑๒

“

Today is an important day. Farmers and those interested in dairy farming can visit this factory to learn about milk production. This is the first dairy factory in Thailand. I'm proud that the designers and the builders of this factory are Thai. From now on, whoever wants to start dairy farming can come here to get more information. I hope people can make a better living and have improved well-being.

”

King Bhumibol Adulyadej
The opening ceremony of the Suan Dusit Powdered Milk Factory, Chitralada Palace
December 7, 2512 B.E.

โครงการสวนพระองค์สวนจิตรลดา

The Royal Chitralada Project



พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดชทรงทอดลองปลูกข้าวภายในบริเวณสวนจิตรลดาด้วยพระองค์เอง

ความเป็นมา

พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดชทรงปรารถนาจะได้เห็นประชาชนอยู่ดีมีสุข โดยเฉพาะอาชีพด้านเกษตรกรรม ซึ่งถือว่าเป็นอาชีพหลักของประเทศ จึงทำให้เกิด **โครงการสวนพระองค์สวนจิตรลดา** ขึ้น โดยทรงใช้พื้นที่บางส่วนของสวนจิตรลดา พระราชวังดุสิต ตั้งแต่ พ.ศ. ๒๕๐๔ เป็นสถานที่ศึกษา ค้นคว้า ทดลอง หาวิธีแก้ไขปัญหาต่างๆ ให้ถูกต้องตรงจุดด้วยพระองค์เอง เพื่อเป็นโครงการตัวอย่างที่ช่วยเหลือนบรรเทาความเดือดร้อนของราษฎร โดยการดำเนินงานมุ่งเน้นยึดตามแนวพระราชดำริ ‘เศรษฐกิจพอเพียง’ ซึ่งเป็นแนวคิดสำคัญในการพัฒนาคุณภาพชีวิตของเกษตรกรอย่างยั่งยืน ให้สามารถพึ่งตนเองได้ ควบคู่ไปกับการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติ

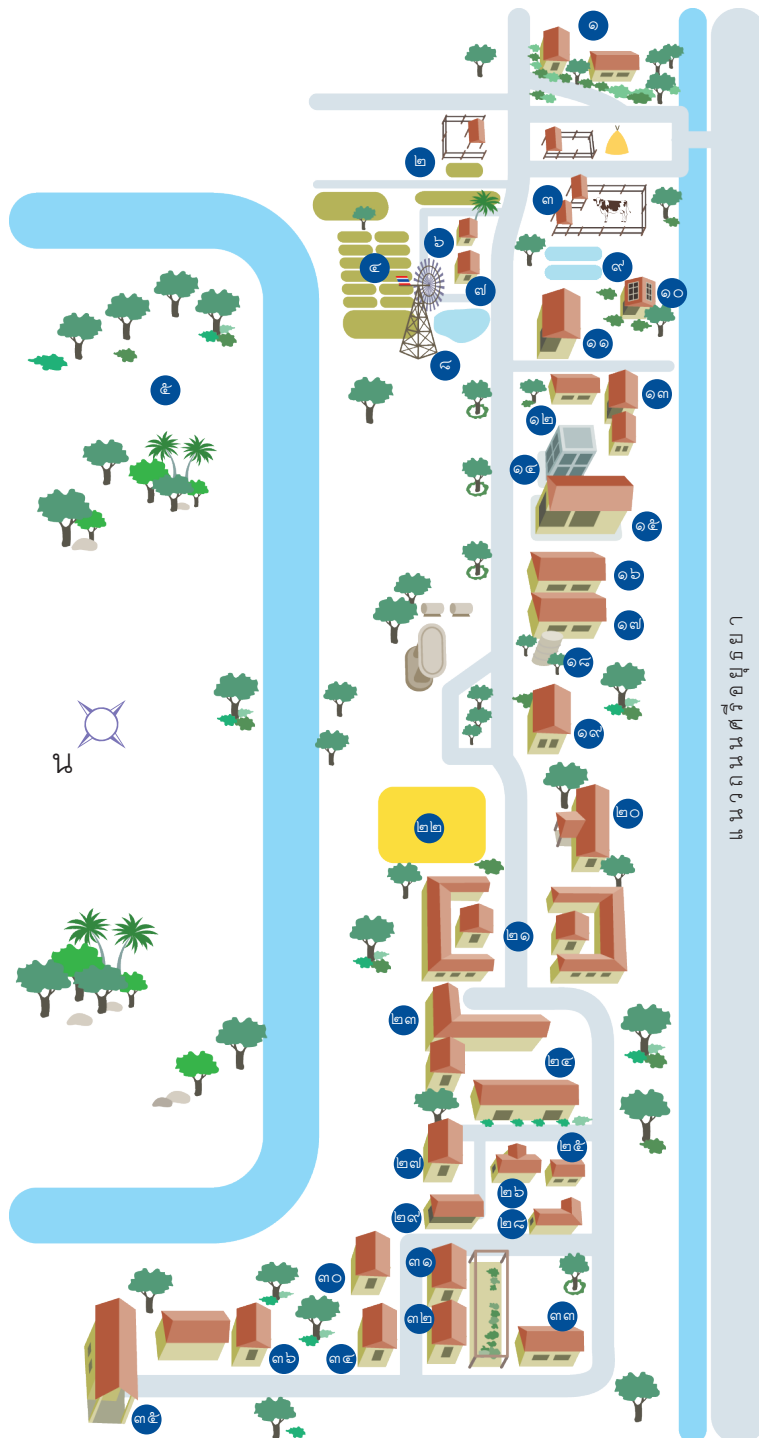
ภายในโครงการฯ มีการศึกษาวิจัยเกี่ยวกับการแปรรูปผลผลิตทางการเกษตรภายในประเทศ เพื่อลดการนำเข้าสินค้าจากต่างประเทศ และการนำวัสดุเหลือใช้ทางการเกษตรมาใช้ให้เกิดประโยชน์สูงสุด ด้วยกระบวนการผลิตที่ง่าย แต่มีประสิทธิภาพ ประหยัดเวลาและค่าใช้จ่าย โดยดำเนินการภายใต้กระบวนการทางวิทยาศาสตร์ที่มีการศึกษา ทดลองเก็บรวบรวมข้อมูลและผลการศึกษา โดยโครงการต่างๆ ที่เกิดขึ้นภายในสวนจิตรลดา เป็นโครงการที่ไม่หวังผลตอบแทนเชิงธุรกิจ ทำให้โครงการสวนพระองค์ สวนจิตรลดา กลายเป็นแหล่งรวมนวัตกรรมด้านการเกษตรของแผ่นดิน ที่เปิดพร้อมสำหรับประชาชนที่สนใจศึกษาเรียนรู้กิจกรรมการเกษตรตามรอยพระราชดำริ

Background

King Bhumibol Adulyadej wanted His people to have better lives. So, King Bhumibol wanted to focus on improving agriculture because agriculture is a major source of employment in Thailand. The Royal Chitralada Project began at the Chitralada Royal Villa in 2504 B.E. to be an agricultural learning and research center. The Royal Chitralada Project is based on King Rama IX's theory of economic sufficiency. The project aims to improve people's quality of life and enable them to make a living while conserving the environment.

The Royal Chitralada Project supports research studies on domestic food production to reduce imports. These studies aim to add value to agricultural products. The production process is simple, efficient, and time-saving. The project uses the scientific method to conduct these studies. The sub-projects of the Royal Chitralada Project are not-for-profit. Many sub-projects create innovations in agriculture. Anyone who is interested can visit the Royal Chitralada Project and learn to follow in King Bhumibol's footsteps to have a better quality of life.

แผนผังโครงการสวนพระองค์ สวนจิตรลดา (Map of The Royal Chitralada Project)



- ๑ โรงปุ๋ยอินทรีย์ (Organic Fertilizer Plant)
- ๒ แปลงนาหญ้า (Grassland)
- ๓ โรงโคนมสวนจิตรลดา (Chitralada Dairy Farm)
- ๔ นาข้าวทดลอง (Experimental Rice Field)
- ๕ ป่าไม้สาธิต (Demonstration Forest)
- ๖ ระบบผลิตไฟฟ้าด้วยพลังงานลม (Electricity Generation by Wind Power)
- ๗ บ้านพลังงานแสงอาทิตย์ ๒ (Solar Energy House 2)
- ๘ ระบบสูบน้ำพลังแสงอาทิตย์ (Solar Cell-Powered Water Pumping System)
- ๙ กังหันลม (Wind Mill)
- ๑๐ บ่อเพาะเลี้ยงปลานิล (Culture of Nil Fish)
- ๑๑ บ้านพลังงานแสงอาทิตย์ ๑ (Solar Energy House 1)
- ๑๒ โรงนม ยูเอชที สวนจิตรลดา (UHT Plant)
- ๑๓ ศูนย์รวมนม (Milk Collection Centre)
- ๑๔ โรงเนยแข็ง (Cheese Plant)
- ๑๕ โรงนมผงสวนดุสิต (Suan Dusit Milk Powder Plant)
- ๑๖ โรงนมผงอัดเม็ดสวนดุสิต (Suan Dusit Milk Tablet Plant)
- ๑๗ รางไม้แบบสหกรณ์ (Paddy Storage [wooden style])
- ๑๘ โรงสีข้าวตัวอย่างสวนจิตรลดา (Experimental Rice Mill)
- ๑๙ ซิโลเหล็กแบบนิวซีแลนด์ (Silo [New Zealand style])
- ๒๐ โรงบดแกลบ (Rice-Husk Grinding Plant)
- ๒๑ การเพาะเลี้ยงเนื้อเยื่อ (Plant Tissue Culture)
- ๒๒ โครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืช (Plant Genetic Conservative Project)
- ๒๓ แปลงข้าวไร่ (Upland Rice Plantation)
- ๒๔ งานทดลองผลิตแก๊สเชื้อเพลิง (Experimental Fuel Production Unit)
- ๒๕ ศาลามหามงคล (Mahamonkol Reception Hall)
- ๒๖ งานวิจัยและพัฒนา (Research and Development Unit)
- ๒๗ ร้านจัดจำหน่ายผลิตภัณฑ์โครงการฯ (Sales Office)
- ๒๘ โรงหล่อเทียนหลวง (Royal Candle Factory)
- ๒๙ โรงน้ำผลไม้ (Fruit Juice Pasteurization Plant)
- ๓๐ โรงน้ำผลไม้บรรจุกระป๋อง (Cannery Fruit and Vegetable Juice Plant)
- ๓๑ โรงน้ำผึ้ง (Honey Plant)
- ๓๒ โรงผลิตภัณฑ์ขนมอบ (Bakery Production)
- ๓๓ โรงผลไม้อบแห้ง (Dried Fruit and Vegetable Production)
- ๓๔ โรงกระดาษสา (Sa Mulberry Paper Production)
- ๓๕ การเพาะเลี้ยงและแปรรูปสาหร่ายเกลียวทอง (Culture of Spirulina Species)
- ๓๖ โรงเพาะเห็ด (Mushroom Culture Plant)
- ๓๗ ระบบผลิตน้ำเย็นด้วยพลังงานความร้อนจากแกลบ (Cold Water Production by Means of Heat Energy from Husk)

พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน

“ไม่มีพระราชวังไหนในโลกเหมือนพระตำหนักจิตรลดา และบริเวณสวนจิตรลดาก็เต็มไปด้วยบ่อเลี้ยงปลา และไร่นาทดลอง อีกทั้งผองโคนม ผสมด้วยโรงสีและโรงงานหลายหลาก จึงพูดได้เต็มปากว่าในประเทศไทยไม่มีช่องว่างระหว่างเกษตรกรกับพระมหากษัตริย์ ผู้ทรงทำงานอย่าง ‘หลังสู้ฟ้าหน้าสู้ดิน’ ด้วยพระองค์เอง”

คำกราบบังคมทูลถวายพระพรชัยมงคลของพลอากาศเอก หะริน หงสกุล ประธานรัฐสภา
ในการพระราชพิธีเฉลิมพระชนมพรรษา ๕ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๒๓

The Chitralada Royal Villa

“The Chitralada Royal Villa is not like any other palace in the world. It has fish ponds, experimental paddy fields, livestock, rice barns, and factories. King Bhumibol was very close to His people. He worked hand-in-hand with His people both indoors and outdoors.”

Speech Commemorating King Bhumibol Adulyadej’s 53th Birthday
Air Chief Marshal Harin Hongsakun
December 5, 2523 B.E.



โครงการส่วนพระองค์สวนจิตรลดา ตั้งอยู่ภายในบริเวณสวนจิตรลดา

พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน สร้างขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๔๕๖ ในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว ตั้งอยู่ในเขตดุสิต กรุงเทพมหานคร มีลักษณะเป็นรูปสี่เหลี่ยมจัตุรัส เนื้อที่ประมาณ ๓๙๕ ไร่ ทิศเหนือจดถนนราชวิถี ทิศตะวันออกจดถนนสวรรคโลก ทิศใต้จดถนนศรีอยุธยา ทิศตะวันตกจดถนนพระราม ๕ เป็นพระตำหนักที่มี ภูมิทัศน์ร่มรื่นด้วยหมู่ไม้ เขียวขจีด้วยนาข้าว ไร่ม่อน สวนป่า และพรรณไม้นานาชนิด รอบนอกแวดล้อมด้วยคูน้ำ ทั้งสี่ด้าน

ภายในพระตำหนักฯ พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช ทรงใช้เป็นสถานที่ทดลองโครงการ ทดลองส่วนพระองค์เกี่ยวกับการเกษตร เพื่อนำผลการศึกษาพระราชทานแก่ประชาชน เช่น โครงการนาข้าวทดลอง โครงการคันคว่ำวิจัยเชื้อเพลิงเขียว โครงการปลูกข้าวไร่ โครงการเลี้ยงปลานิล และโครงการโคนม รวมทั้งยังมีโรงงาน จากโครงการทดลองของพระองค์เกิดขึ้นหลายประเภท เช่น โรงโคนมสวนจิตรลดา โรงนมผงสวนดุสิต โรงนมเม็ด สวนดุสิต โรงสีข้าวตัวอย่าง โรงผลิตน้ำผลไม้ โรงบดและอัดแกลบ และโรงปุ๋ยอินทรีย์

The Chitralada Royal Villa was built in 2456 B.E. in the reign of King Phra Mongkut Klao Chaoyuhua (King Rama VI). It is in Dusit District, Bangkok, Thailand. Its area is 632,000 square meters. Ratchawithi Road lies north of the villa; to the east is Sawankhalok Road; to the south is Si Ayutthaya Road; and to the west is Rama V Road. It is a green palace full of trees, paddy fields, mulberry trees, gardens, and plants. There is a moat surrounding the palace.

King Bhumibol Adulyadej made the palace a laboratory for His experiments on agriculture. When He succeeded, He passed on the knowledge to His people. The projects include a rice field project, a renewable energy project, an upland rice project, a Nile tilapia project, and a dairy farm project. His experiments led to the founding of many factories, like the Suan Chitralada Dairy Factory, Suan Dusit Powdered Milk Factory, Suan Dusit Milk Tablet Factory, Rice Barn, Fruit Juice Factory, Rice Husk Factory, and Organic Fertilizer Factory.



พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดชทอดพระเนตรการเก็บเกี่ยวข้าวที่แปลงนาทดลอง